

KATIA
FABRICS

Instructions

#A1 Sewing Pattern

EN: Square Bag & Clutch

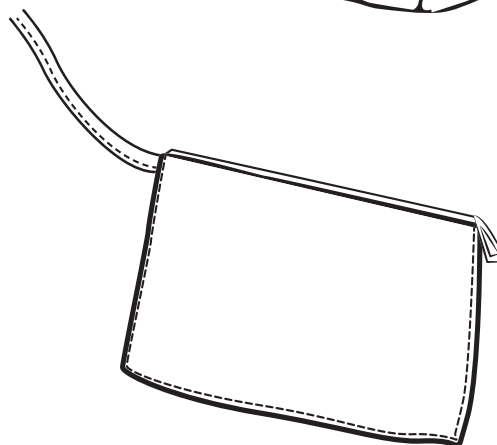
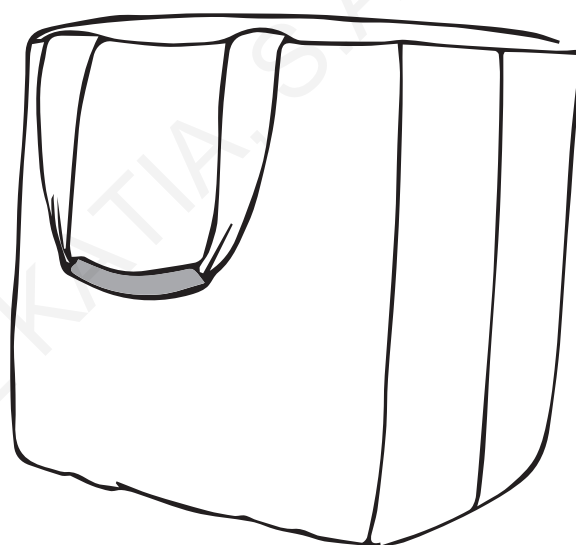
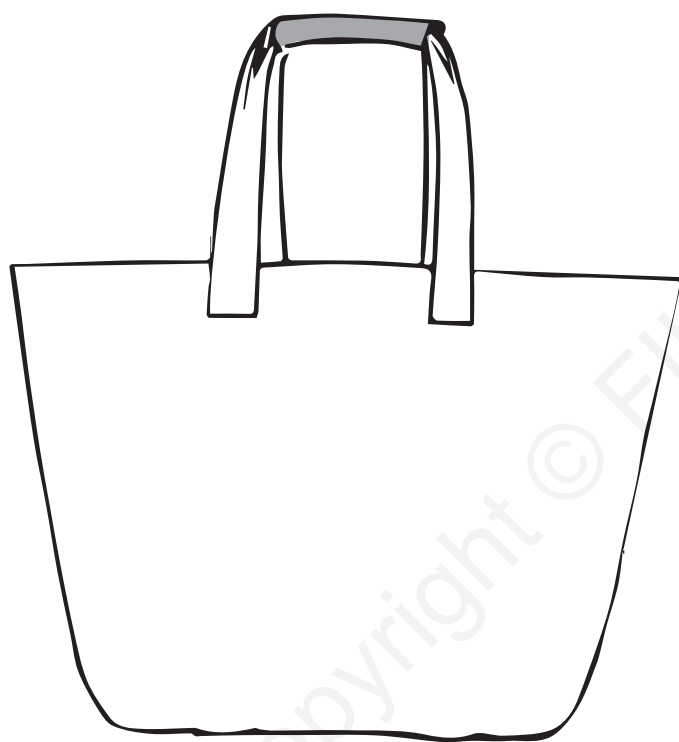
ES: Bolso cuadrado y Clutch

DE: Quadratische Tasche & Clutch

IT: Borsa quadrata & pochette

FR: Sac à carreaux et pochette

NE: Vierkante tas& clutch



English: #A1 Square bag & clutch

Instructions:

Before cutting it is necessary to wash or press the fabrics in case shrinkage occurs. Lay out the pattern pieces on top of the fabric as shown on the cutting plan.

Cut exactly along the pattern line, the 3/8" (1 cm) seam and hem allowances are already included. Remember to mark the pattern markings with small cuts in the fabric.

For a perfect finish after completing each seam, cut the loose threads, block (press) the seam and neaten the seam edges with an overlock stitch or a zigzag stitch using a sewing machine.

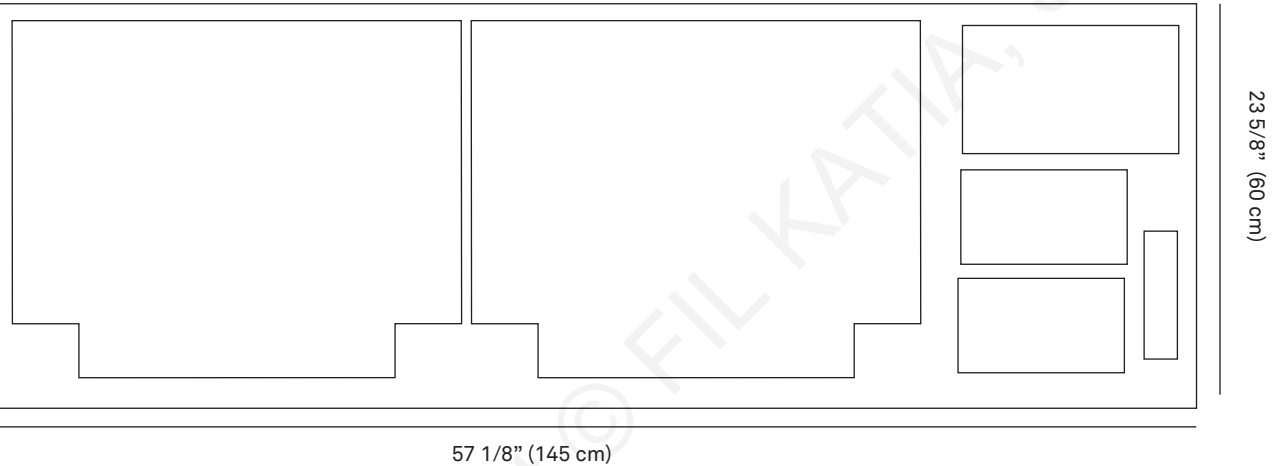
Materials:

Snap fastener (Parera) - WK brooch Kin Combi 8660 Gunmetal (17 mm) 1 pc
Black polyester bag tape: 1 1/8" – 55 1/8" (3 cm - 140 cm) (2 straps each 27 1/2" / 70 cm)
Wadding STYLE-VIL with white sponge base - base of bag = 15 3/8" long x 6 1/4" wide (39 cm x 16 cm).

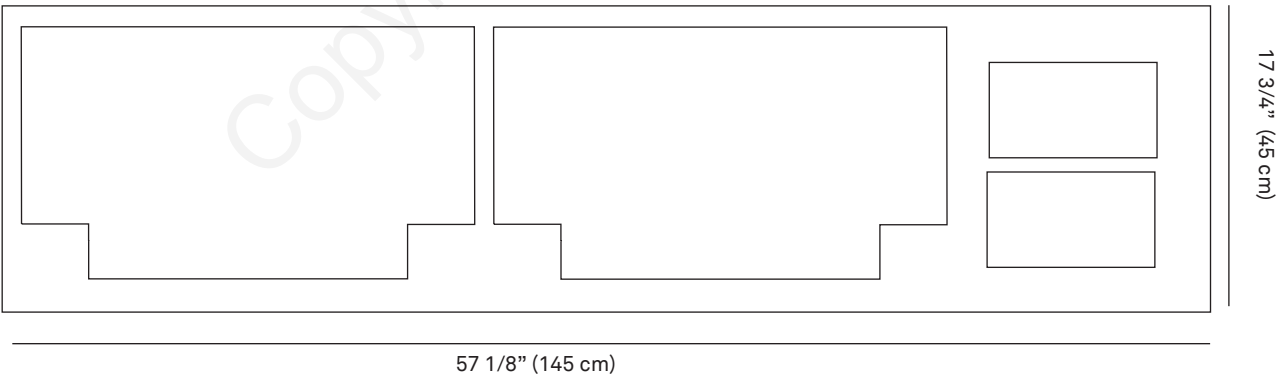
Small bag: 1 black zip: 7 1/8" (18 cm)
One side self adhesive wadding: – 5 1/2" long x 8 5/8" wide (14 cm x 22 cm) x2

Cutting Plane:

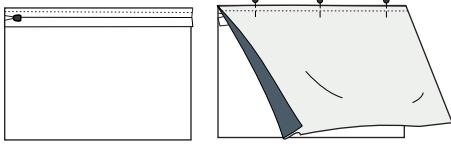
fabric 1



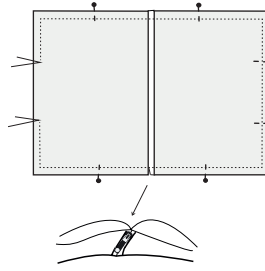
fabric 2



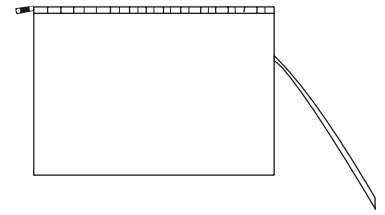
How to sew the clutch:



1. Place the zip along the upper edge of one of the exterior clutch pieces with right sides together. Put the lining on top so the right side of the lining is touching the right side of the clutch fabric, pin and sew using a lock stitch and a zipper foot. Attach the zip on the other side in the same manner.

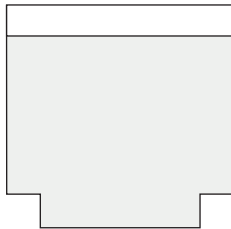


2. Lay out the clutch so that the lining pieces are facing each other and the exterior clutch fabric pieces are facing each other with the zip in the centre. Place the clutch strip on one of the exterior fabric sides. Sew along the lines shown on the diagram, leaving an opening in the lining to turn the clutch through to the right side.

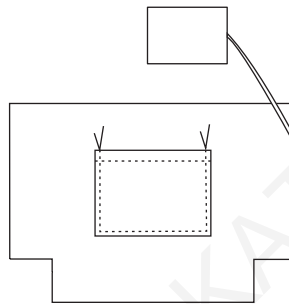


3. Turn the clutch to the right side through the lining opening, and finish by closing the opening with a few hand stitches or with a lock stitch on the sewing machine.

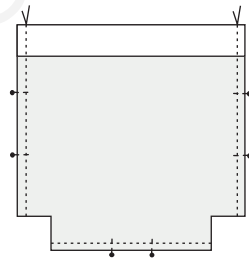
How to sew the bag:



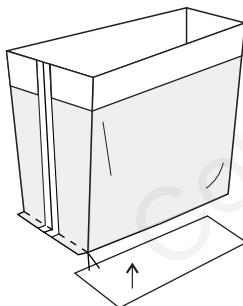
1. Attach the interlining to the upper part to reinforce the bag facing.



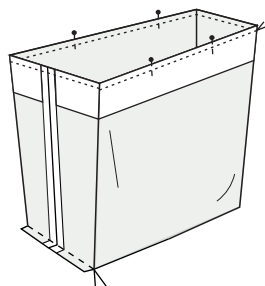
2. Prepare the lining: sew the upper pocket hem, iron the pocket seam allowances inwards and lock stitch the pocket onto the lining. When made, attach the clutch strip to one side of the lining.



3. Join the sides and the lower part of the exterior bag pieces, with right sides facing each other. Sew along the marked lines. Repeat in the same manner with the lining pieces, leaving an opening of 5 7/8" (15 cm) to turn the bag through to the right side.



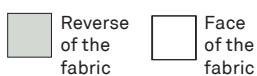
4. Close the corners to make the base of the bag, with right sides of the fabric together. Insert the base foam and sew to the base. Sew the lining pieces in the same manner.



5. Introduce the lining inside the bag, with right sides together. Join the lining and the bag along the upper part, pin and sew.



6. Turn the bag to the right side through the opening in the lining. Fold and iron the facing inwards. Sew the handles in place as indicated on the pattern. Close the lining opening with a lock stitch. Sew on the snap fastener to close the bag.



Español #A1 Bolso cuadrado y Clutch

Preparación:

Antes de cortar es preciso lavar o tratar las telas con vapor para evitar que encojan. Distribuye el patrón sobre la tela según el plano de corte.

Corta exactamente por la línea del patrón, los márgenes de costura de 1 cm así como los dobladillos ya se incluyen. Recuerda marcar los aplomos que aparecen en el patrón con pequeños cortes en la tela.

Para un resultado perfecto después de cada costura corta los hilos sobrantes, plancha la costura y remata las costuras con overlock o zigzag de la máquina de coser.

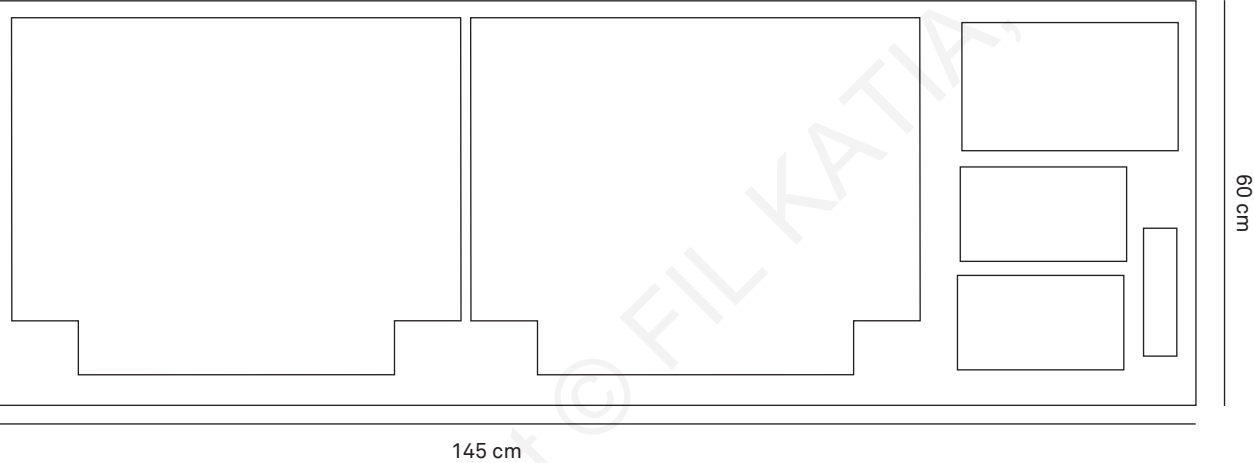
Materiales necesarios:

Botón presión (Parera) - WK broche Kin Combi 8660 Gun Metal 17 mm 1 unidad
Cinta bolsera negra poliéster de 3 cm - 140 cm (2 asas de 70 cm)
Guata STYLE-VIL con base de espuma blanco - base del bolso 39 cm largo x16 cm ancho.

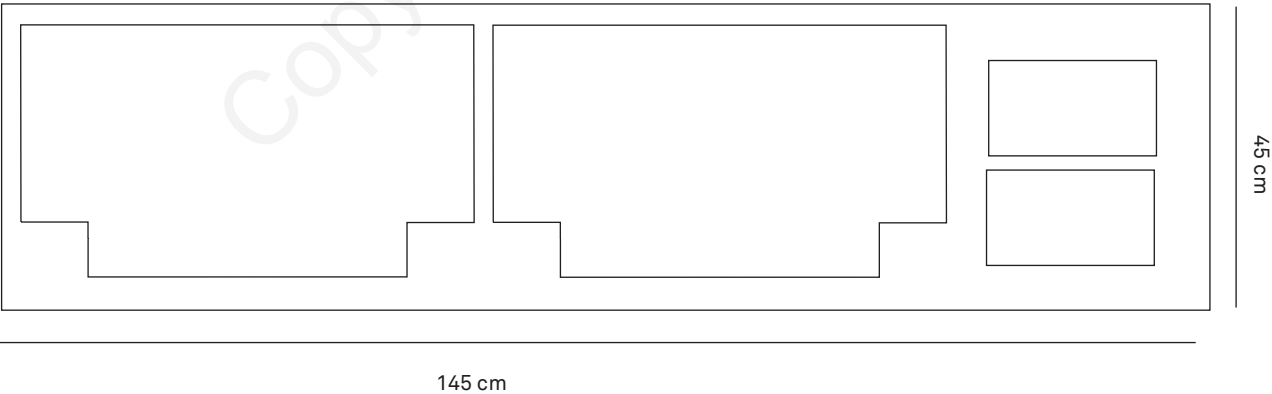
Bolsito: 1 cremallera negra de 18 cm
Entretela termo adhesiva 1 cara - 14 cm largo x 22 cm de ancho - cortar 2

Plano de corte:

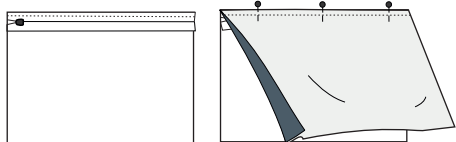
tejido1



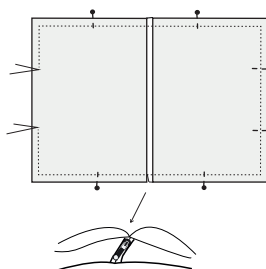
tejido 2



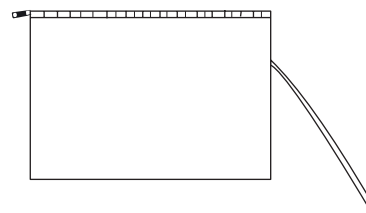
Confección del clutch:



1. Colocar la cremallera derecho contra derecho en el margen superior del neceser. Colocar el forro encima de manera que quede derecho contra derecho con la tela, sujetar con alfileres y coser con puntada recta y el prensatelas especial para cremallera. Para colocar la cremallera en el otro lado proceder de la misma manera.

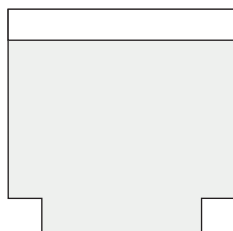


2. Extender el clutch de manera que el forro nos quede encarado con el forro y el exterior encarado con el exterior y que la cremallera nos quede en el centro. Colocar la tira del clutch en uno de los laterales del tejido exterior. Coser por las líneas marcadas en el esquema, dejando una abertura en el forro para poder girar el clutch.

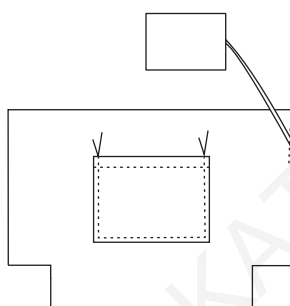


3. Volver el clutch del derecho por la abertura del forro, para terminar cerraremos la abertura con unas puntadas a mano o con un pespunte con la máquina de coser.

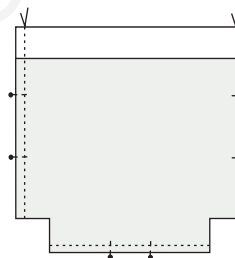
Confección del bolso:



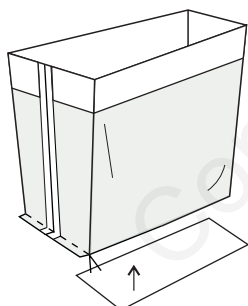
1. Aplicar la entretela en la parte superior, para reforzar la vista del bolso.



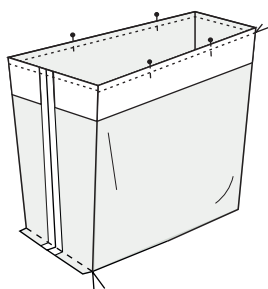
2. Preparar el forro; coser el dobladillo superior del bolsillo, planchar las costuras y aplicarlo con un pespunte a una de las partes del forro. Una vez confeccionado, sujetar la tira del clutch en un lateral del forro.



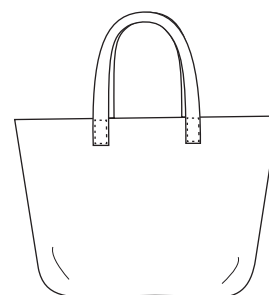
3. Unir los laterales y la parte inferior de las piezas exteriores de la bolsa, derecho contra derecho. Coser por las líneas marcadas, proceder de la misma manera con las piezas del forro, dejando 15 cm de abertura para poder girar la bolsa.



4. Cerrar las esquinas para hacer la base del bolso, derecho contra derecho del tejido. Aplicar la base de espuma y coserla a la base. Coser de la misma manera las piezas del forro.



5. Introducir el forro en el interior de la bolsa, derecho contra derecho. Unir el forro y la bolsa por la parte superior, sujetar con alfileres y coser.



6. Volver el bolso del derecho por la abertura del forro. Doblar y planchar la vista hacia el interior. Coser las asas en el lugar indicado en el patrón. Cerrar la abertura del forro con un pespunte. Coser un broche a presión para poder cerrar el bolso.



Deutsch: #A1 Quadratische Tasche & Clutch

Vorbereitung:

Vor dem Zuschneiden die Stoffe waschen bzw. überdämpfen, für den Fall, dass sie einlaufen. Die Teile des Schnittbogens so auf dem Stoff verteilen wie auf dem Zuschneideplan angegeben ist. Genau an den Linien des Schnittbogens zuschneiden, die Nahtzugaben von 1 cm und die Säume sind schon eingerechnet.

Die Einschnittlinien im Schnittbogen mit kleinen Einschnitten im Stoff markieren.

Nach dem Nähen die überstehenden Fäden abschneiden, die Nähte überbügeln und mit dem Overlock- oder Zickzackstich der Nähmaschine versäubern.

Benötigtes Material:

Druckknopf (Parera) - WK Brosche Kin Combi 8660 Gun Metal 17 mm 1 St.

Band für Taschenhenkel schwarz Polyester, 3 cm - 140 cm (2 Henkel, 70 cm)

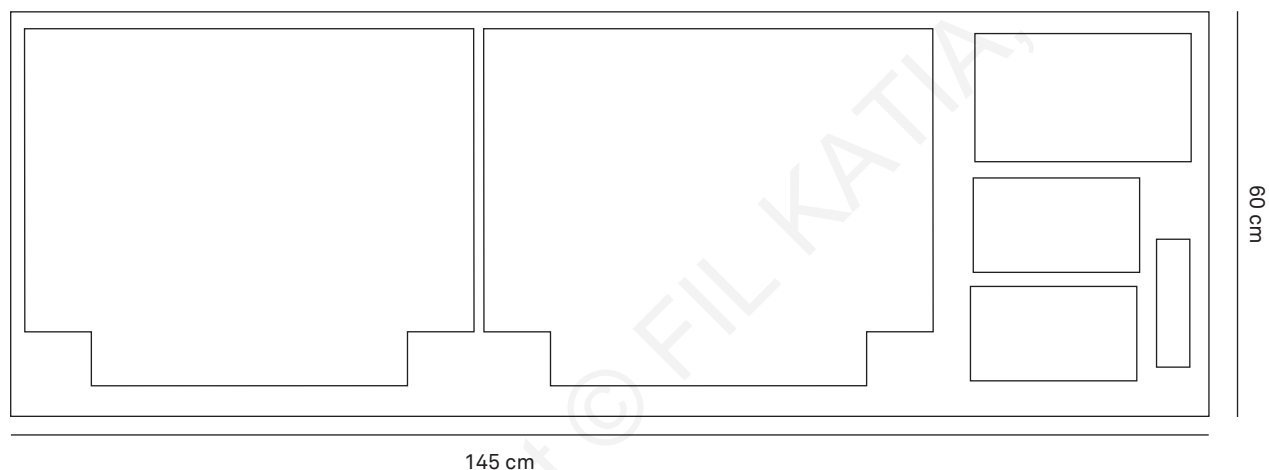
Füllwatte STYLE-VIL mit Schaumstoffkern weiß - Taschenboden 39 cm lang x 16 cm breit.

Kleine Tasche: 1 Reißverschluss schwarz, 18 cm

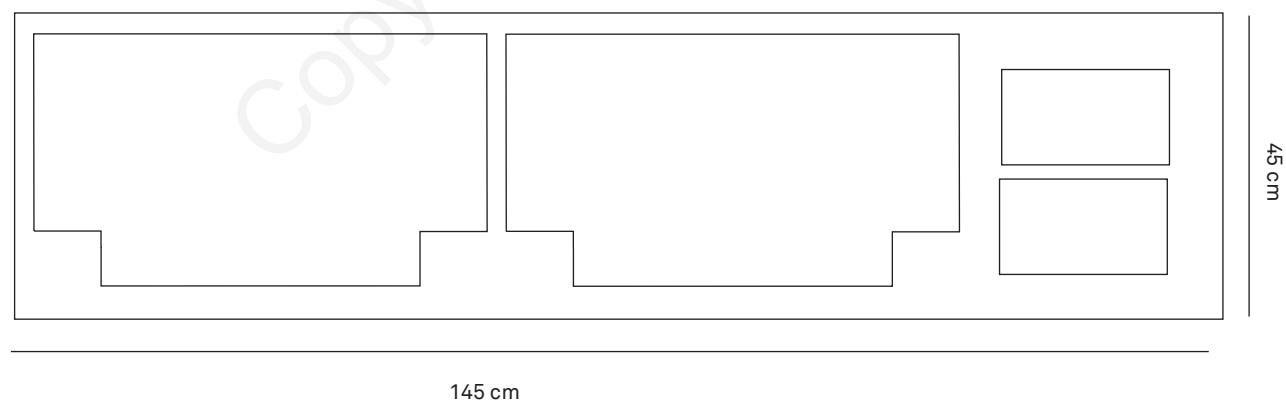
Aufbügelbare Einlage, einseitig - 14 cm lang x 22 cm breit x2

Schnittebene:

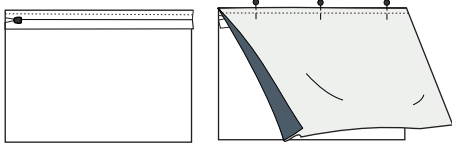
stoff 1



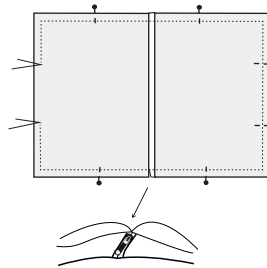
stoff 2



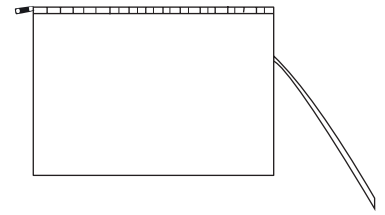
Anfertigung der Clutch:



1. Den Reißverschluss rechts auf rechts auf den oberen Rand des Außenstoffs legen. Den Futterstoff rechts auf rechts auf den Außenstoff legen, mit Stecknadeln feststecken und mit dem Nähfuß für Reißverschlüsse mit einer Steppnaht annähen. Die andere Seite des Reißverschlusses genauso an den anderen Außenstoff nähen.

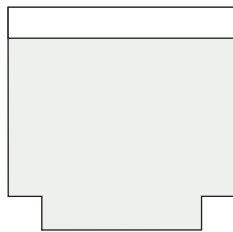


2. Die Clutch wie in der Abbildung mit dem Futterstoff nach außen legen und das Halteband an einem Seitenrand auf den Außenstoff legen. Den Futterstoff und den Außenstoff am Rand entlang zusammennähen und eine Wendeöffnung offen lassen.

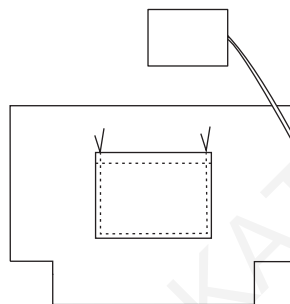


3. Die Clutch durch die Öffnung auf rechts wenden und die Öffnung per Hand oder mit der Nähmaschine mit einer Steppnaht schließen.

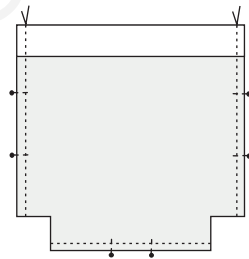
Anfertigung der Tasche:



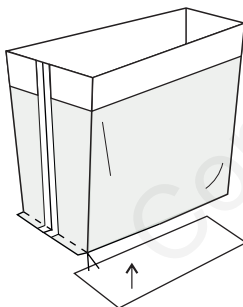
1. Die Einlage auf den oberen Rand bügeln, um den Besatz zu verstärken.



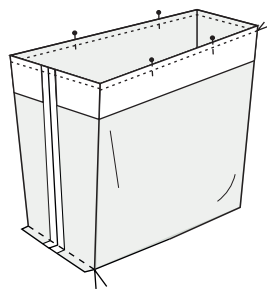
2. Den Futterstoff wie folgt anfertigen: Den oberen Saum der Tasche nähen, die Nahtzugaben falten und bügeln. Die Tasche mit einer Steppnaht auf den Futterstoff nähen. Das Halteband der Clutch an einen Seitenrand des Futterstoffs nähen.



3. Die beiden Außenstoffe rechts auf rechts legen und die Seitenränder und den unteren Rand an den markierten Linien zusammennähen. Mit den beiden Futterstoffen genauso verfahren und 15 cm zum Wenden offen lassen.



4. Die Ecken rechts auf rechts nähen, um den Taschenboden zu formen. Das Füllmaterial auf den Taschenboden legen und annähen. Dasselbe am Futterstoff machen.



5. Das Futter rechts auf rechts in die Tasche stecken. Den oberen Rand des Futters an der Tasche feststecken und annähen.



6. Die Tasche durch die Öffnung des Futters auf rechts wenden. Den Besatz nach innen umschlagen und bügeln. Die Henkel an den im Schnittbogen markierten Stellen annähen. Die Öffnung des Futters mit einer Steppnaht schließen. Den Druckknopf an den oberen Rand der Tasche nähen.

Rückseite des Stoffes
 Vorderseite des Stoffes

Italiano: #A1 Borsa quadrata & pochette

Preparazione:

E' raccomandabile vaporizzare o lavare i tessuti prima del taglio, per evitare che si restringano al primo lavaggio dopo la confezione. Sistemare il modello sul tessuto seguendo lo schema di taglio.

Siccome i margini di cucitura di 1 cm e i risvolti sono già inclusi, tagliare esattamente lungo la linea del modello. Ricordare di segnare le pince con dei piccoli tagli sul tessuto.

Per un risultato perfetto, dopo ogni cucitura tagliare i fili in eccesso e stirare la cucitura. Perfezionare la cucitura a punto overlocko a zigzag con la macchina da cucire.

Materiale necessario:

Bottone pressione (Parera) - WK broche Kin Combi 8660 Gun Metal 17 mm 1 unità

Cintura nera di poliestere di 3 cm - 140 cm (2 manici di 70 cm)

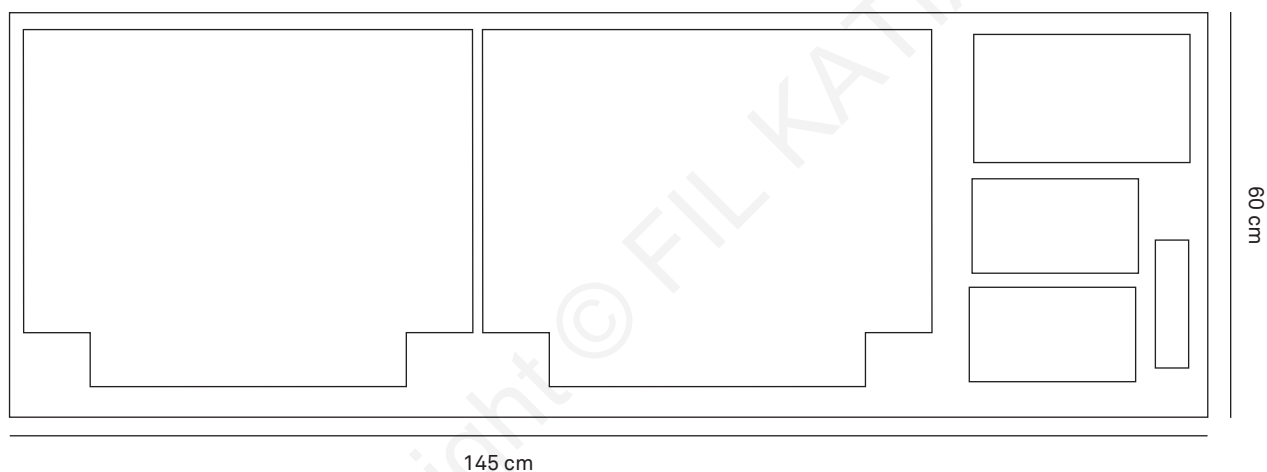
Ovatta STYLE-VIL ccon base in spugna bianca – base della borsa 39 cm lunghezza x16 cm larghezza.

Borsetta:1 Zip nera18 cm

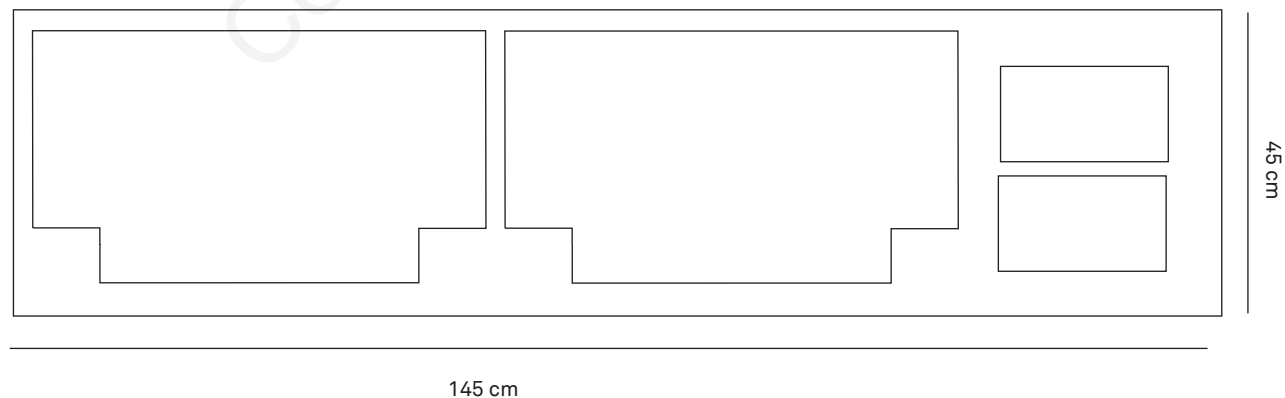
Interfodera sottile termoadesiva - 14 cm x 22 cm (tagliare x2)

Cartamodello:

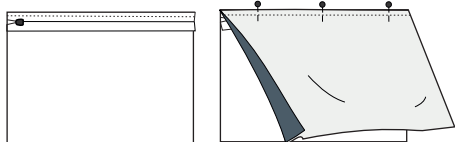
tesutto 1



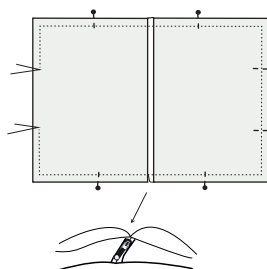
tesutto 2



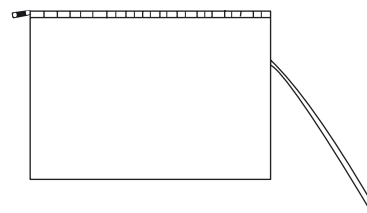
Realizzazione della pochette:



1. Sistemare la zip diritto contro diritto sul margine superiore della pochette. Sistemare sopra la fodera con il diritto contro il diritto del tessuto, fissare con degli spilli e cucire con una cucitura dritta e il piedino speciale per le zip. Per inserire la zip nell'altro lato, procedere nello stesso modo.

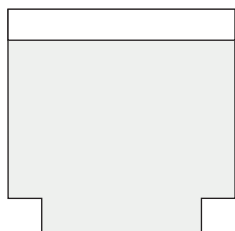


2. Stendere la pochette in modo che la fodera sia di fronte alla fodera e il tessuto esterno di fronte al tessuto esterno e che la zip rimanga al centro. Sistemare la striscia della pochette su uno dei lati del tessuto esterno. Cucire lungo le linee marcate sullo schema, lasciando un'apertura nella fodera per poterla risvoltare.

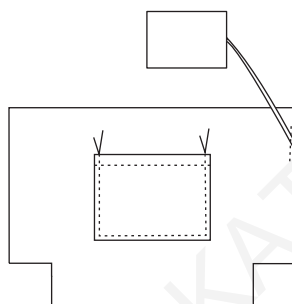


3. Risvoltare la pochette sul diritto lungo l'apertura della fodera e poi chiudere l'apertura con qualche punto a mano o a punto indietro con la macchina da cucire.

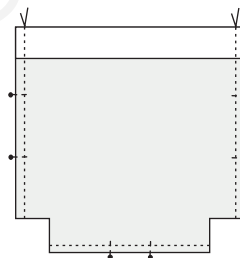
Realizzazione della borsa:



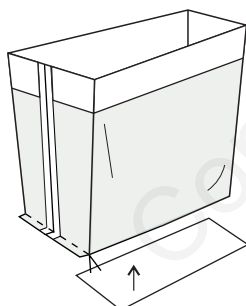
1. Attaccare l'interfodera sulla parte superiore, per rinforzare il bordo della borsa.



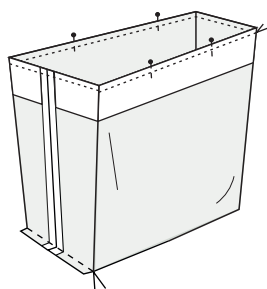
2. Preparare la fodera: cucire l'orlo superiore della tasca, stirare le cuciture e attaccarla a punto indietro a una delle parti della fodera. Poi, attaccare la striscia della pochette su un lato della fodera.



3. Unire i lati e la parte inferiore delle parti esterne della borsa, diritto contro diritto. Cucire lungo le linee marcate, procedere nello stesso modo con le parti della fodera, lasciando 15 cm di apertura per poter risvoltare la borsa.



4. Chiudere gli angoli per realizzare la base della borsa, diritto contro diritto. Applicare la base di spugna e cucirla alla base. Cucire nello stesso modo le parti della fodera.



5. Introdurre la fodera all'interno della borsa, diritto contro diritto. Unire la fodera e la borsa lungo la parte superiore, fissare con degli spilli e cucire.



6. Risvoltare la borsa sul diritto attraverso l'apertura della fodera. Piegare e stirare il bordo verso l'interno. Cucire i manici dove indicato nello schema. Chiudere a punto indietro l'apertura della fodera. Cucire un bottone a pressione per poter chiudere la borsa.



Français: #A1 Sac à carreaux et pochette

Préparation:

Avant de couper le tissu, il faut le traiter à la vapeur ou le laver. Ainsi, il rétrécit avant la coupe. Répartir le patron sur le tissu en respectant le plan de coupe.

Couper en suivant exactement la ligne du patron qui inclut une marge de couture de 1 cm. Les ourlets sont également inclus.

Ne pas oublier de cranter pour reporter les repères du patron sur le tissu. Pour obtenir un résultat parfait, après chaque couture, couper les fils, repasser et passer les coutures au point overlock ou zigzag de la machine.

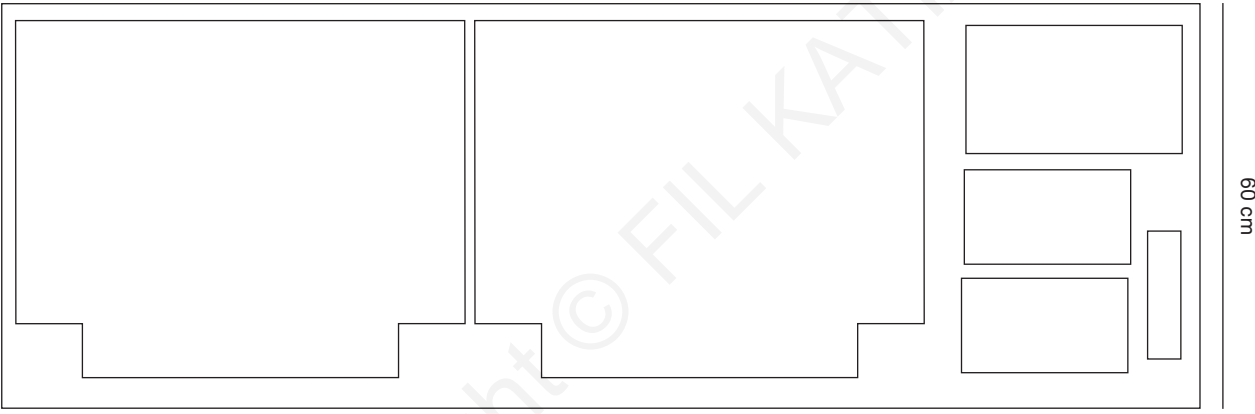
Fournitures:

Pression (Parera) - 1 broche WK Kin Combi 8660 Gun Metal de 17 mm
140 cm de ruban noir polyester pour sacs de 3 cm de large (soit 2 poignées de 70 cm)
Ouate STYLE-VIL sur fond en polystyrène blanc (39 x 16 cm).

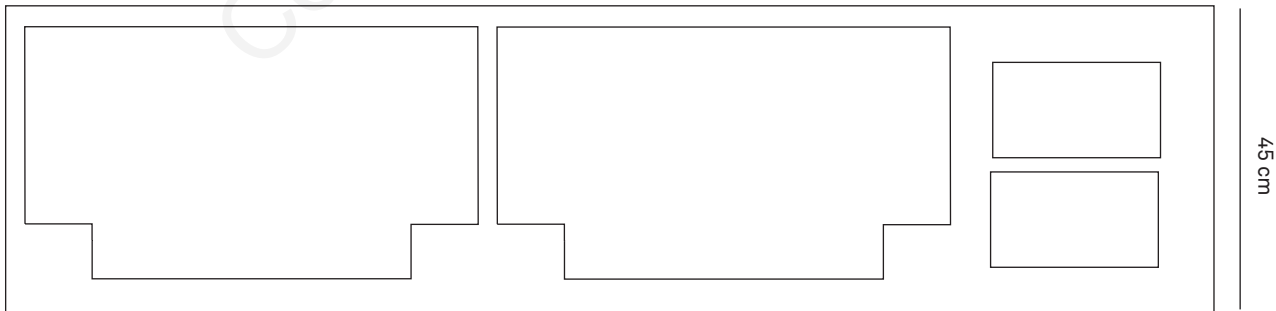
Poche: 1 fermeture éclair noire de 18 cm.
14 cm de toile de renfort thermoadhésive sur 1 face de 22 cm de large x2

Plan de coupe:

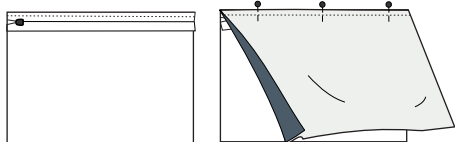
tissu 1



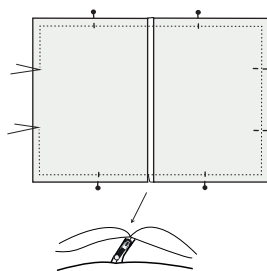
tissu 2



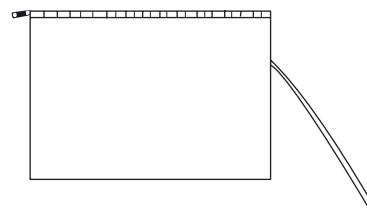
Confection de la pochette:



1. Appliquer la fermeture éclair endroit contre endroit sur le haut de la trousse. Placer la doublure sur le tissu, endroit contre endroit, épingler et coudre au point droit et avec le pied de biche spécial pour fermeture éclair.

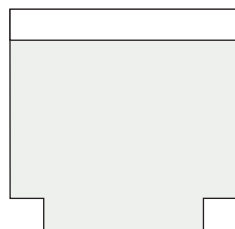


2. Étaler la pochette de sorte à avoir doublure contre doublure et tissu extérieur contre tissu extérieur. La fermeture éclair se trouve au centre. Placer la courroie de la pochette sur un côté du tissu extérieur. Coudre selon les lignes du schéma, en laissant une ouverture sur la doublure pour retourner la pochette.

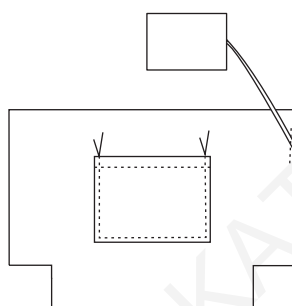


3. Retourner la pochette sur l'endroit par l'ouverture puis fermer celle-ci en cousant à la main ou à la machine au point droit.

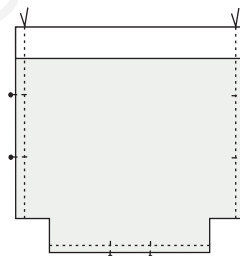
Confection du sac:



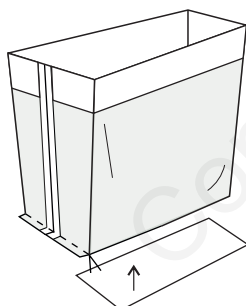
1. Appliquer la triplure sur le haut pour renforcer la parementure.



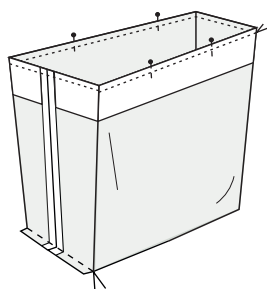
2. Préparer la doublure, coudre l'ourlet du haut de la poche, rabattre les marges de coutures au fer à repasser et les coudre au point droit sur un côté de la doublure. Fixer la courroie de la pochette sur un côté de la doublure.



3. Assembler les côtés et le bas des morceaux extérieurs du sac, endroit contre endroit. Coudre au niveau des lignes du patron. Procéder de même sur la doublure, en laissant une ouverture de 15 cm pour retourner le sac.



4. Fermer les coins pour former le fond du sac, endroit contre endroit. Appliquer le fond en mousse et le coudre. Coudre les morceaux de la doublure.



5. Introduire la doublure dans le sac, endroit contre endroit. Assembler la doublure et le sac par le haut, épingler et coudre.



6. Retourner le sac sur l'endroit par l'ouverture de la doublure. Retourner et repasser la parementure sur l'envers. Coudre les poignées à l'endroit indiqué sur le patron. Fermer l'ouverture de la doublure au point droit. Coudre le pression en haut du sac pour pouvoir le fermer.

■ Envers du tissu □ Endroit du tissu

Nederlands: #A1 Vierkante tas& clutch

Vorbereitung:

Alvorens te knippen is het noodzakelijk om de stoffen te wassen of deze te behandelen met stoom om krimpen te voorkomen. Verdeel het patroon over de stof volgens het knippatroon.

Knip precies bij de lijn van het patroon, de naadtoeslagen van 1 cm, zowel als de zoompjes, zijn reeds inbegrepen.

Vergeet niet om de punten die voorkomen op het patroon te markeren met kleine inkepingen in de stof. Voor een perfect resultaat, ná elke naad de overtollige draden afknippen, strijk over de naad en werk de naden af met overlock of zig-zag met de naaimachine.

Benodigd materiaal:

Drukknop (Parera) - WK broche Kin Combi 8660 Gun Metal 17 mm 1 stuks

Lint zakje zwart polyester van 3 cm - 140 cm (2 hengels van 70 cm)

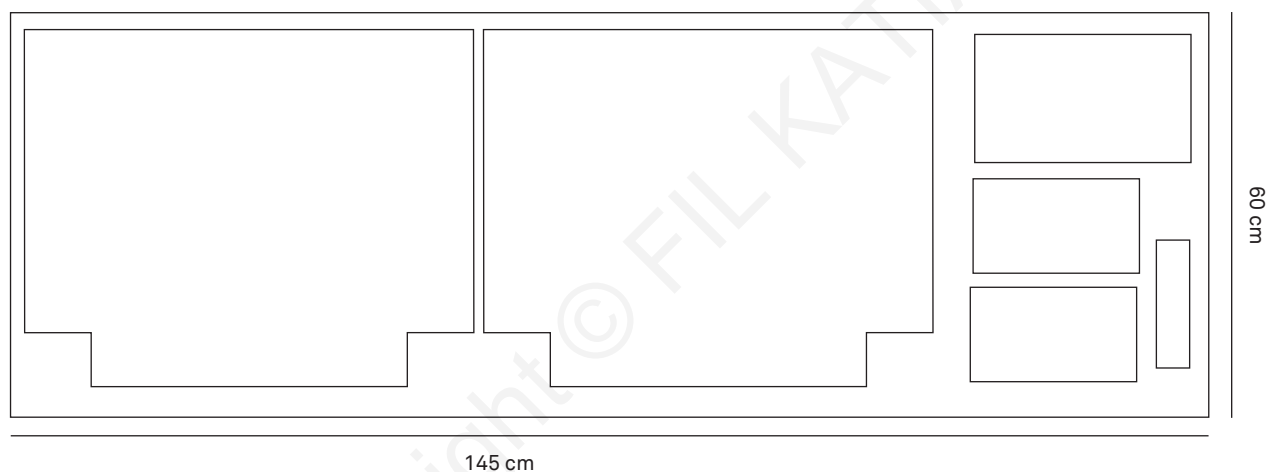
Wattenvulling STYLE-VIL met basis van wit schuim – basis van de tas 39 cm lengte x 16 cm breedte.

Zakje: 1 zwarte rits van 18 cm

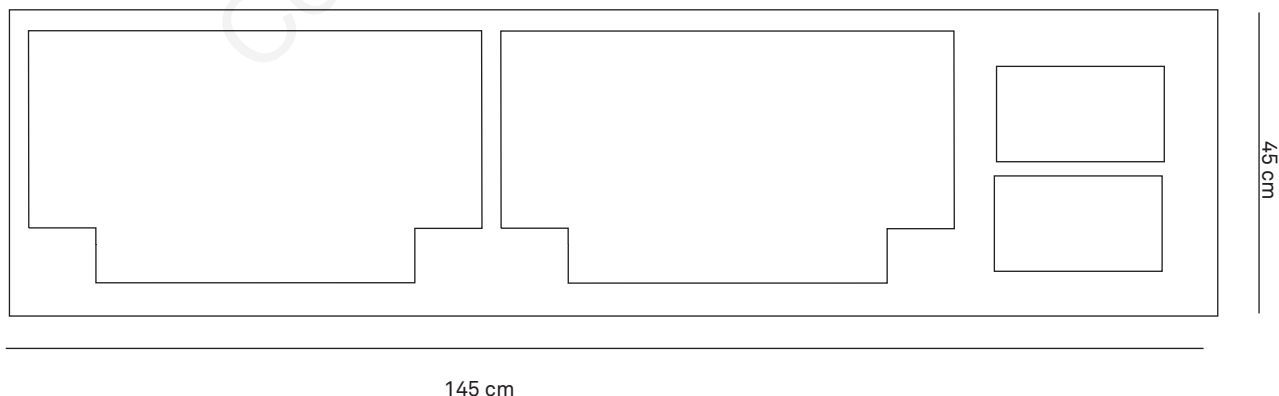
Thermische zelfklevende vlieseline 1 kant - 14 cm lengte x 22 cm breedte x2

Knippatroon:

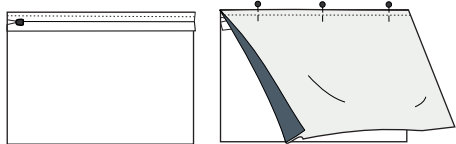
stof 1



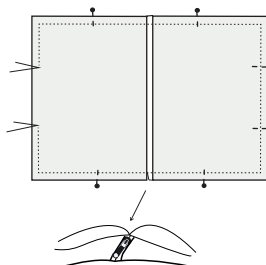
stof 2



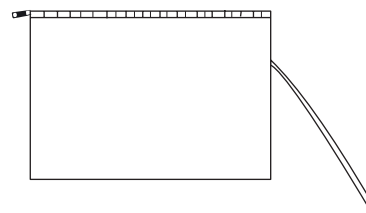
Vervaardiging van de clutch:



1. Bevestig de rits, goede kant tegen goede kant, aan de rand van de bovenkant van de toilettas. Bevestig de voering hierover, zodanig dat dit met de goede kant tegen de goede kant van de stof valt, vastspelden met knopspelden en vastnaaien met een rechte steeken met de speciale naaivoet voor ritsen. Voor het bevestigen van de rits aan de andere kant, op dezelfde manier te werk gaan.

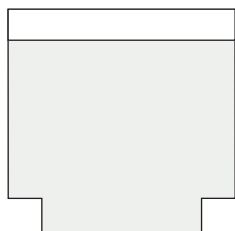


2. Leg de clutch zodanig dat de voering tegenover de buitenkant valt en de rits in het midden valt. Bevestig de strook van de clutch aan één van de zijkanten van de stof van de buitenkant. Naaien bij de lijnen die aangegeven staan op het schema, hierbij een opening laten bij de voering zodat de clutch gedraaid kan worden.

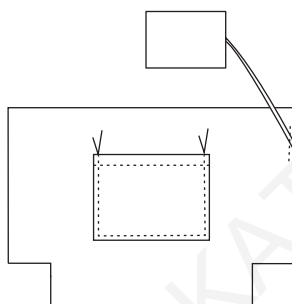


3. Draai de clutch naar de goede kant door de opening van de voering, voor het beëindigen, sluiten we de opening door middel van enkele steken die met de hand genaaid worden of met een stiksteek met de naaimachine.

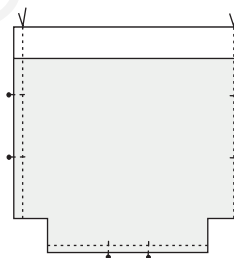
Vervaardiging van de tas:



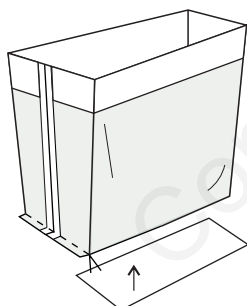
1. Bevestig de vlieseline aan het gedeelte van de bovenkant, voor de versteviging van de tas.



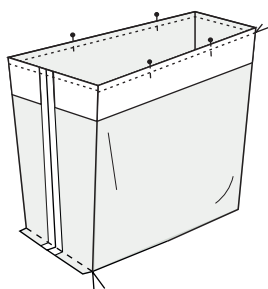
2. Bereid de voering voor, naai het zoompje aan de bovenkant van het zakje, strijk over de naden en met een stiksteek bevestigen aan één van de delen van de voering. Nádat dit vervaardigd is, de strook van de clutch vastnaaien aan een zijkant van de voering.



3. De zijkanten en het gedeelte aan de onderkant van de delen van de buitenkant van de tas samennemen, goede kant tegen goede kant. Naaien bij de aangegeven lijnen, op dezelfde manier te werk gaan met de delen van de voering, hierbij een opening laten van 15 cm voor het kunnen draaien van de tas.



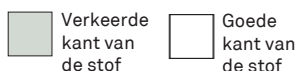
4. Sluit de hoeken voor het maken van de basis van de tas, goede kant tegen goede kant van de stof. Bevestig de basis van schuim en vastnaaien aan de basis. Op dezelfde manier de delen van de voering naaien.



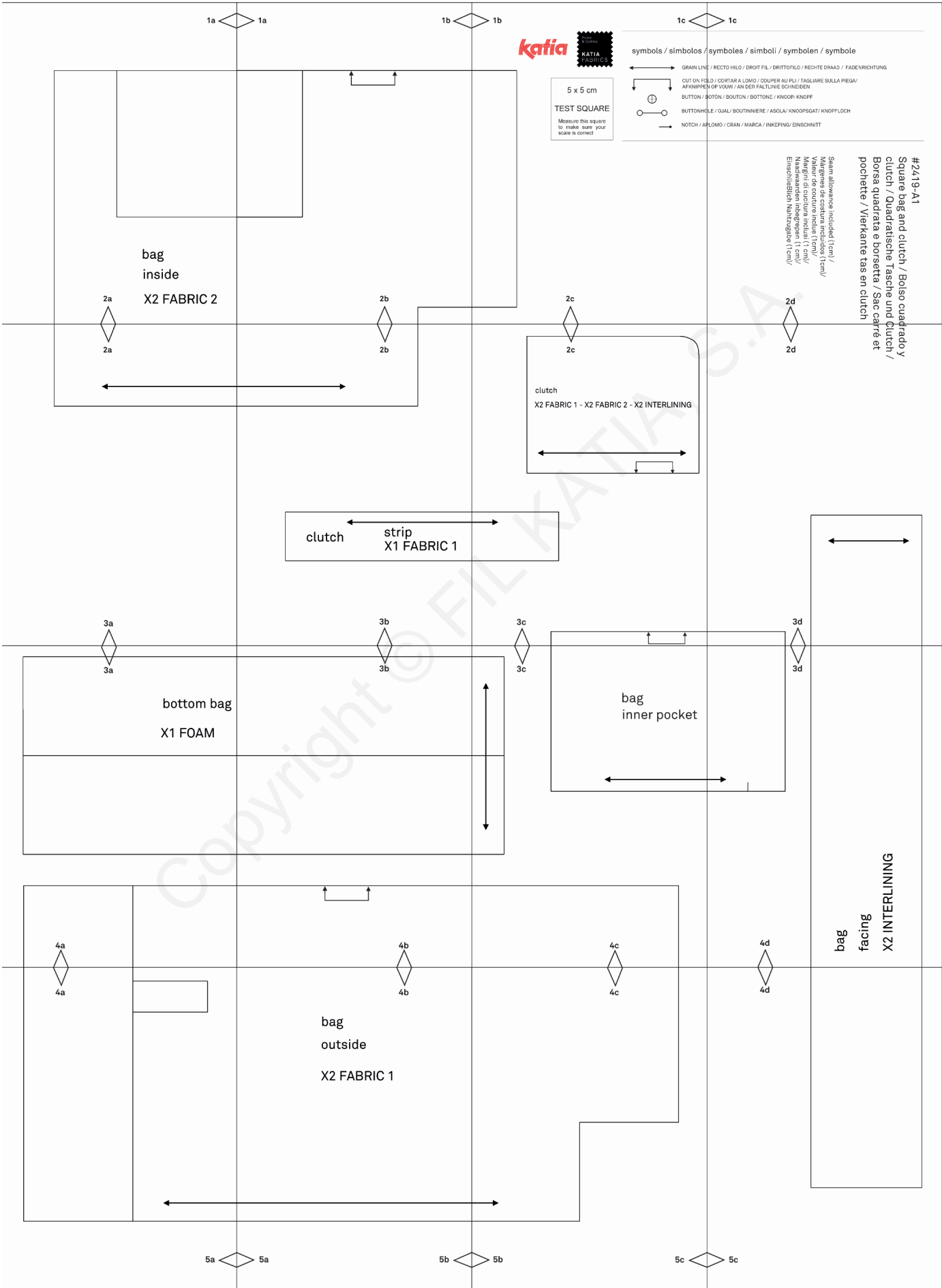
5. Introduceer de voering aan de binnenkant van de tas, goede kant tegen goede kant. De voering en de tas samennemen bij het gedeelte aan de bovenkant, vastspelden met knopspelden en naaien.



6. Draai de tas naar de goede kant door de opening van de voering. Dubbelvouwen en strijk de vlieseline naar de binnenkant. Naai de hengels op de plaats die aangegeven is op het patroon. Sluit de opening van de voering met een stiksteek. Naai een drukknop vast voor het kunnen sluiten van de tas.



A1 Sewing Pattern





1a



Copyright © FIL KATIA, S.A.

bag

inside

X2 FABRIC 2

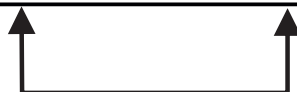
2a



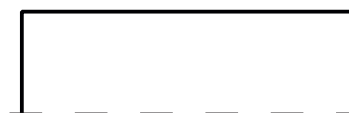


1a

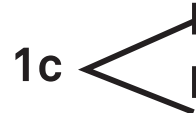
1b



2b



Copyright © FIL KATIA, S.A.



Katia



5 x 5 cm

TEST SQUARE

Measure this square
to make sure your
scale is correct

symbols / símbolos /



GRAIN LINE



CUT ON FOLD
AFKNIPPELIJN



BUTTON / KNOP



BUTTONHOLE



NOTCH / AFKNIPT

2c





symboles / simboli / symbolen / symbole

E / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG

PLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA/
N OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN

BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP/ KNOPF

OLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOPFLOCH

PLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

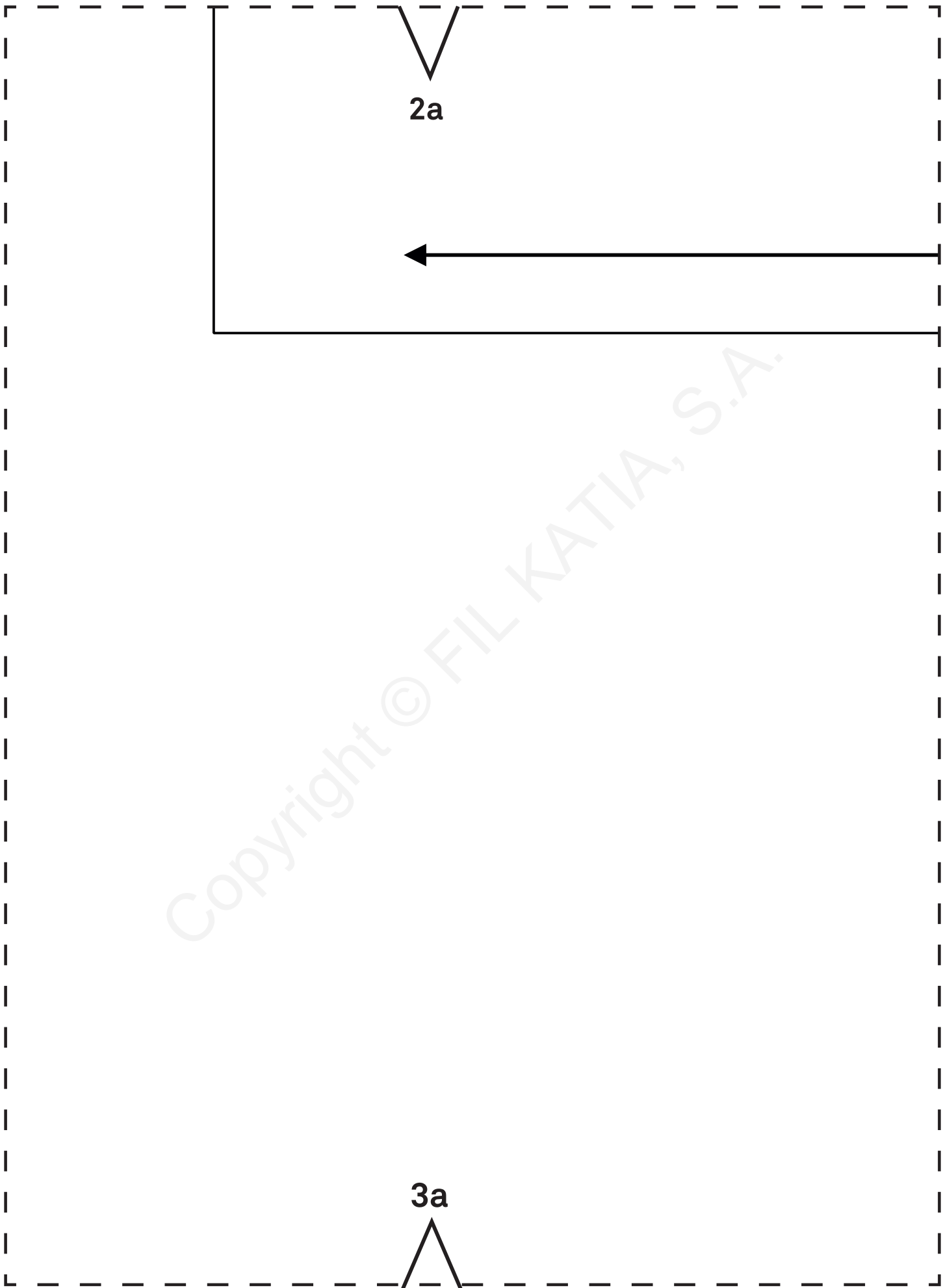
#2419-A1

Square bag and clutch / Bolso cuadrado
clutch / Quadratische Tasche und
Borsa quadrata e borsetta / Sac ca
pochette / Vierkante tas en clutch

Seam allowance included (1cm) /
Márgenes de costura incluidos (1cm) /
Valeur de couture incluse (1cm) /
Margini di cucitura inclusi (1 cm) /
Naadwaarden inbegrepen (1 cm) /
Einschließlich Nahtzugabe (1cm) /

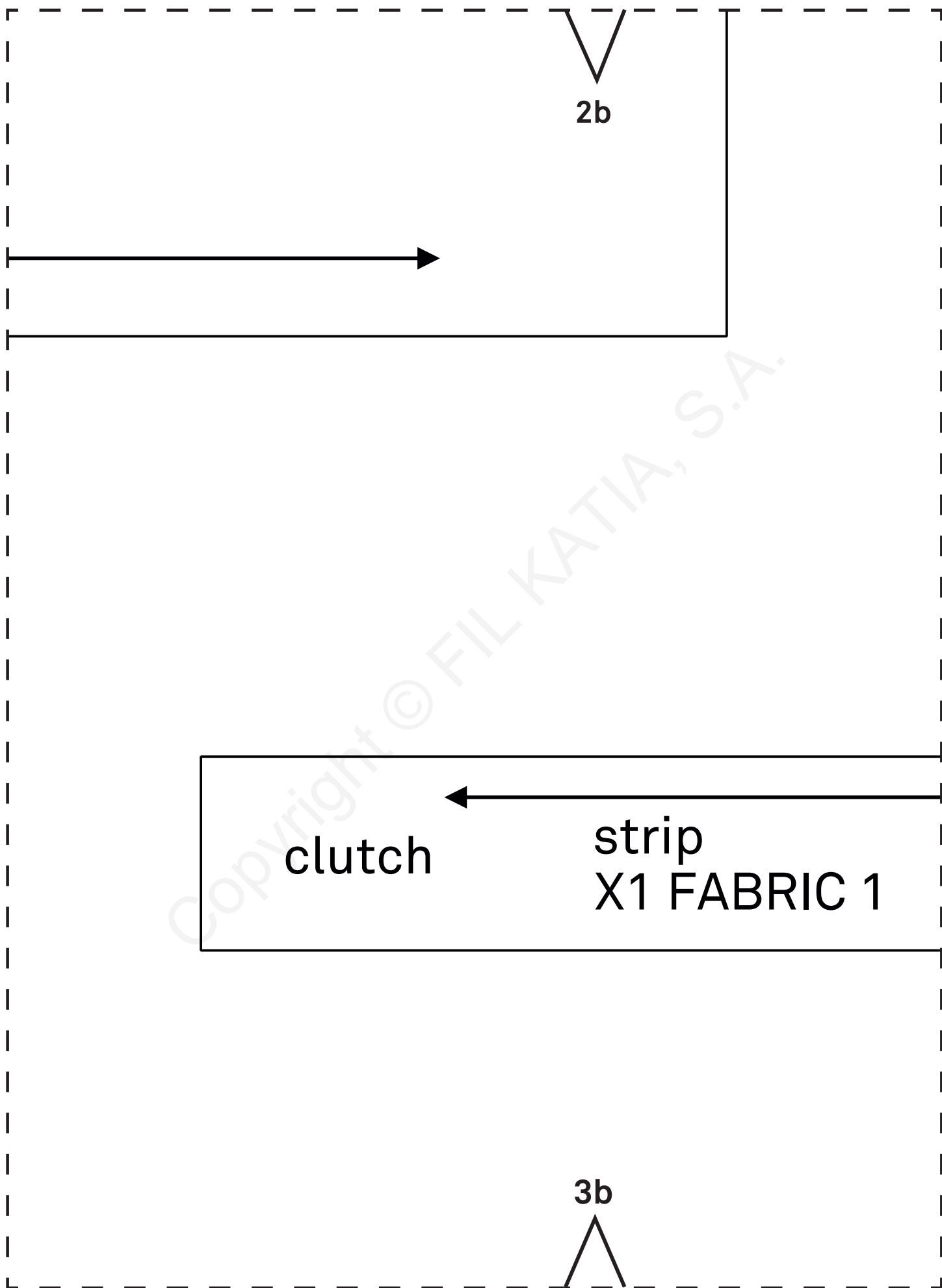
2d





2a

3a



clutch

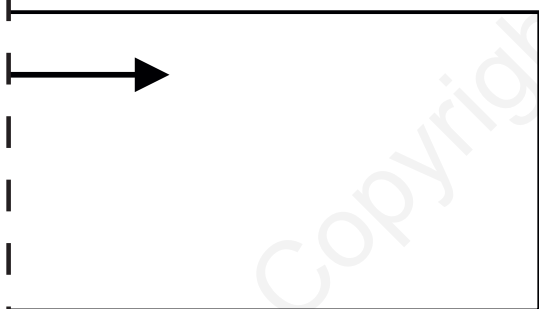
strip
X1 FABRIC 1



2c

clutch

X2 FABRIC 1 - X2 FABRIC 2 - X2 INTERLINING



3c





brado y
clutch /
rrè et

2d

3d



Copyright © FIL KATIA, S.A.



3a

bottom bag

X1 FOAM

4a



3b

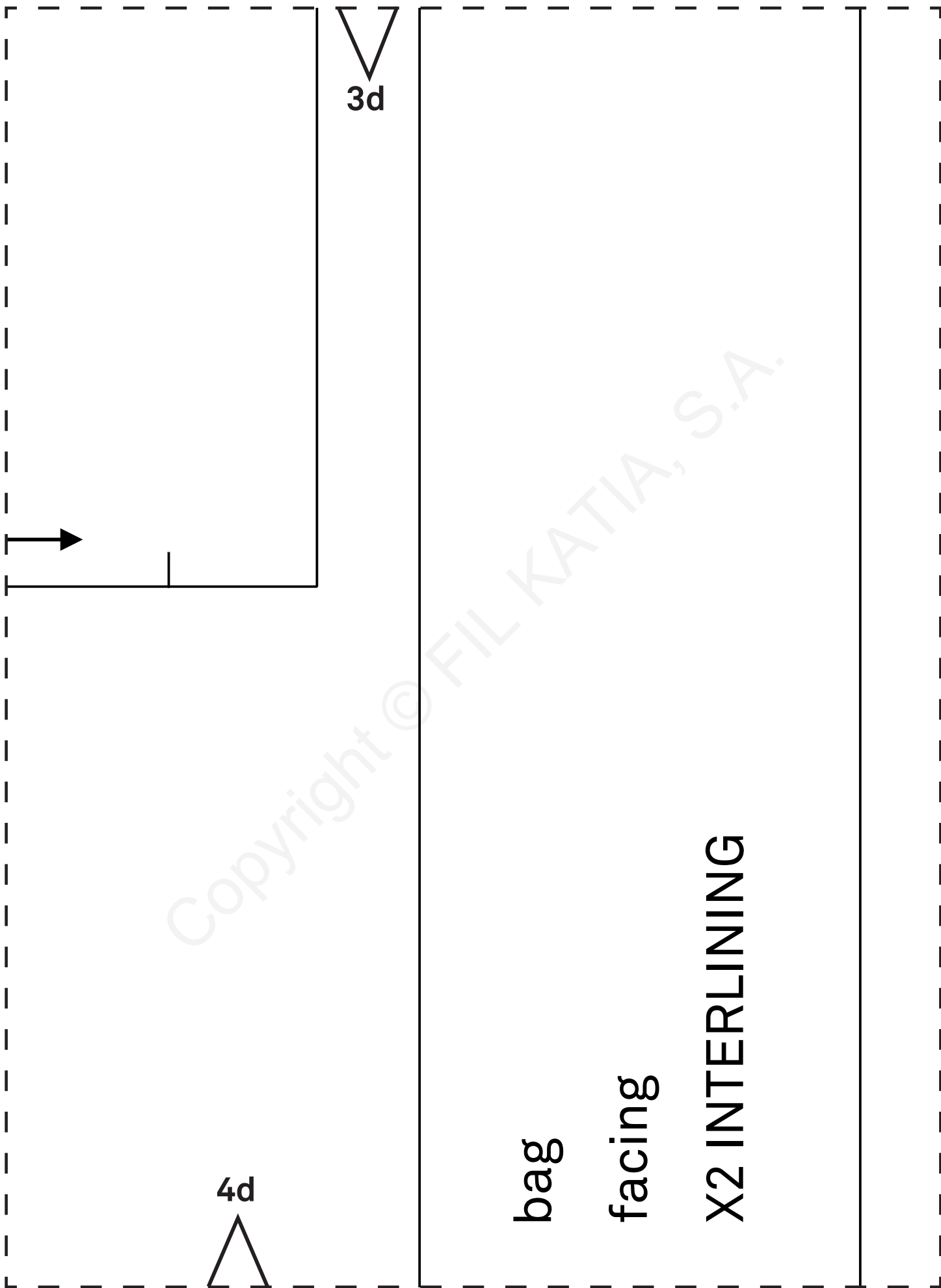
4b



3c

bag
inner pocket

4c



3d

4d

bag

facing

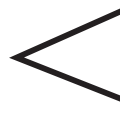
X2 INTERLINING



4a



5a



Copyright © FILKATIA, S.A.



4b

bag

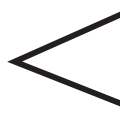
outside

X2 FABRIC 1

Copyright © FIL KATIA, S.A.



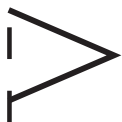
5a



5b



4c



5b



5c

Copyright © FIL KATIA, S.A.



4d



5c

Copyright © FIL KATIA, S.A.